

Porównanie tłumaczeń II Królewska 9:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz król Jehoram* wycofał się, aby leczyć się w Jizreelu z ran,** które zadali mu Aramejczycy w bitwie z Chazaelem, królem Aramu. Jehu powiedział zatem: Jeśli jesteście za mną,*** to niech żaden zbieg nie wyjdzie z miasta, aby pójść donieść o tym w Jizreelu. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Joram i Jehoram – jak wynika z kontekstu – oznaczają w tym przypadku jedną i tę samą osobę. Imiona są używane zamiennie.

²⁾ <x>120 8:28-29</x>

³⁾ Jeśli jesteście za mną, נַפְשְׁכֶם אִם־יֵשׁ , idiom: jeśli są (za mną) wasze dusze.